



ASPIRADOR DE MANO PARA COCHE MINI ASPIRAPOLVERE PER AUTO HS 12.0 B2

(ES)

ASPIRADOR DE MANO PARA COCHE

Instrucciones de uso

(PT)

ASPIRADOR DE MÃO PARA CARRO

Manual de instruções

(DE) (AT) (CH)

AUTO-HANDSTAUBSAUGER

Bedienungsanleitung

(IT) (MT)

MINI ASPIRAPOLVERE PER AUTO

Istruzioni per l'uso

(GB) (MT)

HAND-HELD CAR VACUUM CLEANER

Operating instructions

IAN 378247_2110

(ES) (IT) (PT)



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

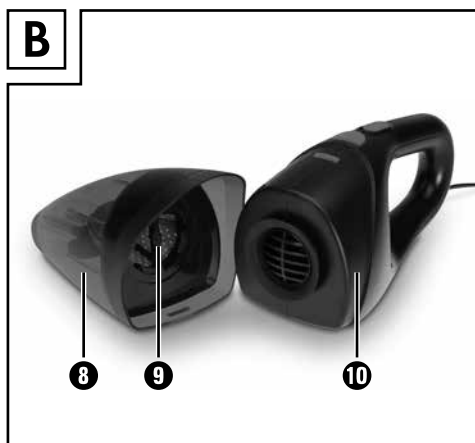
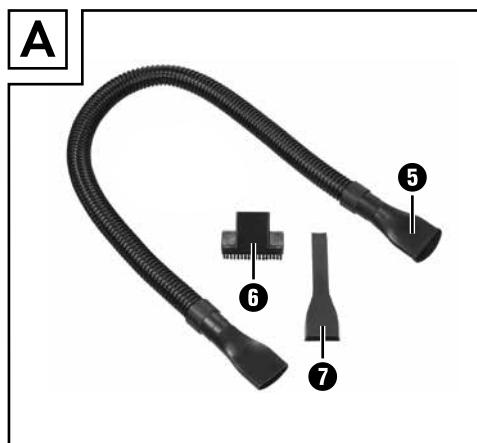
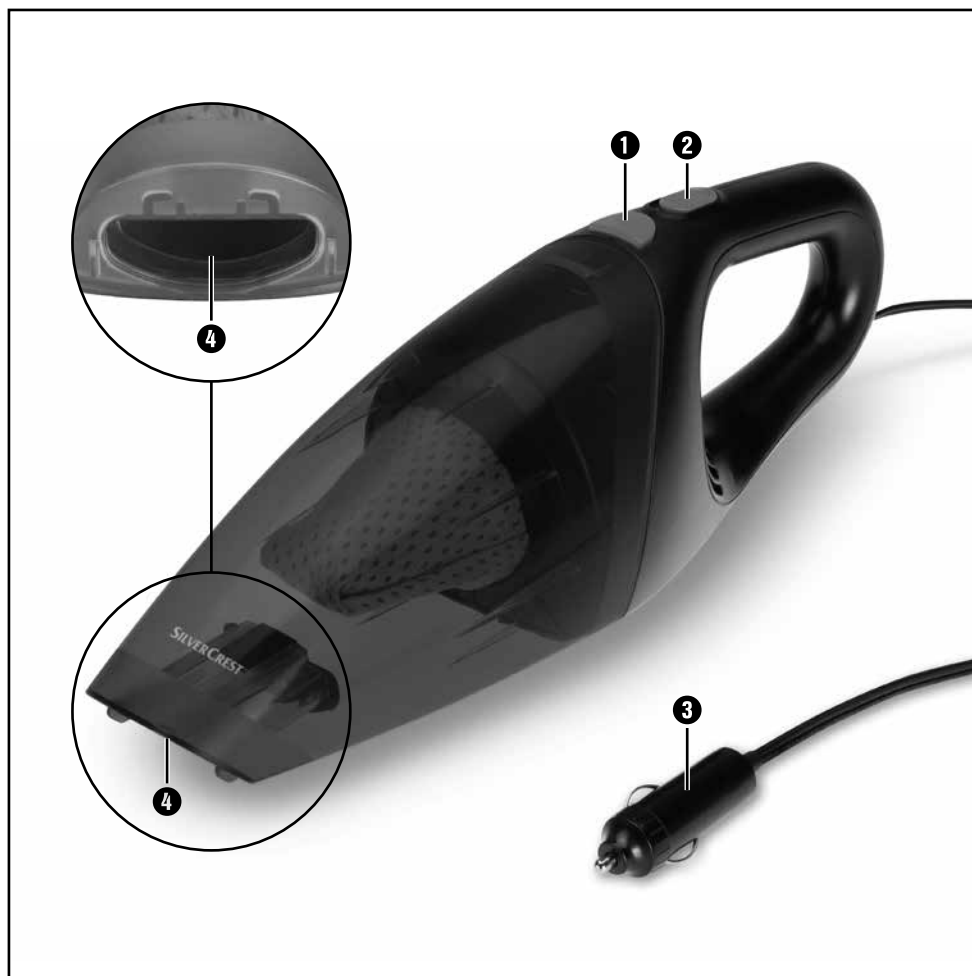
GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Instrucciones de uso	Página	1
IT / MT	Istruzioni per l'uso	Pagina	9
PT	Manual de instruções	Página	17
GB / MT	Operating instructions	Page	25
DE / AT / CH	Bedienungsanleitung	Seite	31



Índice

Introducción 2

Utilización correcta 2

Contenido del envío 2

Descripción de las piezas 2

Datos técnicos 2

Seguridad 3

Indicaciones de seguridad 3

Manejo 4

Antes de la puesta en marcha 4

Montaje/desmontaje de los accesorios 4

Encender/apagar 4

Mantenimiento y limpieza 5**Eliminación 5****Garantía de Kompernass Handels GmbH 6**

Asistencia técnica 7

Importador 7

En estas instrucciones de uso se utilizan los siguientes pictogramas / símbolos:			
	¡Lea las instrucciones de uso!		Vatio (Potencia efectiva)
	¡Siga las indicaciones de prevención y seguridad!		No deje nunca a los niños sin vigilancia con el material de embalaje o el aparato.
	Corriente continua (Tipo de corriente y de tensión)		¡Evacue el embalaje y el aparato de forma respetuosa con el medio ambiente!
	Clase de protección III (protección por muy baja tensión)		

Introducción

 Enhorabuena por la adquisición de su nuevo aparato. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

Utilización correcta

La aspiradora es adecuada para aspirar superficies o materiales secos. No aspirar personas o animales con este aparato. Cualquier otro uso o modificación del aparato se considera no adecuado y puede suponer, por ejemplo, peligro de muerte por lesiones o accidentes, así como otro tipo de daños. El fabricante no asume ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados derivados de un uso distinto al indicado. El producto no ha sido diseñado para uso industrial.

Contenido del envío

- 1 aspirador de mano para coche HS 12.0 B2
- 1 extensión de tubo
- 1 cepillo pequeño
- 1 boquilla para rincones
- 1 manual de instrucciones

Descripción de las piezas

- 1 Botón de desbloqueo
- 2 Interruptor de CONEXIÓN / DESCONEXIÓN
- 3 Enchufe de 12 V
- 4 Orificio de aspiración
- 5 Extensión de tubo
- 6 Cepillo pequeño
- 7 Boquilla para rincones
- 8 Depósito de polvo
- 9 Filtro
- 10 Carcasa

Datos técnicos

- Suministro eléctrico: 12 V 
- Potencia: 120 W
- Clase de protección : III /  (protección por muy baja tensión)

Seguridad

Indicaciones de seguridad



Las indicaciones de seguridad son una parte importante de este manual de uso y deben ser observadas siempre durante el uso de aparatos eléctricos. Las indicaciones sirven para evitar el peligro de muerte, accidentes y daños. Por lo tanto, lea atentamente la siguiente información relativa a la seguridad y al uso adecuado del aparato.



¡PELIGRO DE MUERTE O ACCIDENTE PARA NIÑOS!

No deje a niños sin vigilancia cuando estén con el material de embalaje y el aparato. Existe peligro de asfixia y de muerte a causa de descarga eléctrica. Los niños subestiman a menudo los peligros de los aparatos eléctricos. Mantenga siempre el aparato fuera del alcance de los niños.

■ Este producto puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que cuenten con poca experiencia y/o falta de conocimientos,

siempre y cuando se les haya enseñado cómo utilizar el aparato de forma segura y hayan comprendido los peligros que pueden resultar de un mal uso del mismo. No permita que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no podrán llevarse a cabo por niños sin vigilancia.

- Mantenga el aparato protegido de la lluvia y la humedad. Si penetra agua en un aparato eléctrico, el riesgo de descarga eléctrica aumenta.
- No utilice el cable para otros fines, como por ejemplo para transportar o colgar el aparato o para desenchufar el enchufe de la toma de corriente de 12V. Mantenga el cable al resguardo del calor, del aceite, de los bordes afilados o de las piezas móviles del aparato. Los cables o enchufes dañados o retorcidos aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Los aparatos, cables de red o enchufes dañados conllevan peligro de muerte por descarga eléctrica. Controle regularmente el estado del aparato, del cable de alimentación y del enchufe.

- No ponga el aparato en funcionamiento si alguna de estas piezas se encuentra dañada. En caso de peligro extraiga el enchufe de la toma de corriente inmediatamente.

⚠ ADVERTENCIA!

- No abra nunca el aparato. Las reparaciones o trabajos de mantenimiento deben ser realizados por personal del punto de asistencia o por personal técnico electricista.
- Conserve los aparatos eléctricos que no use fuera del alcance de los niños. No permita utilizar el aparato a personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas indicaciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas si las usan personas sin experiencia.

Manejo

Antes de la puesta en marcha

- ◆ Saque con cuidado todas las piezas del embalaje y deseche el material de embalaje. Deseche el material de embalaje sin dañar el medio ambiente.
- ◆ Desenrolle completamente el enchufe 12 V ③.

ADVERTENCIA

- Asegúrese siempre de que el filtro ⑨ esté instalado antes de poner en marcha el aparato.

Montaje/desmontaje de los accesorios

Prolongación de manguera ⑤:

- ◆ Introduzca el extremo más pequeño de la prolongación de manguera ⑤ de forma exacta en la abertura de aspiración ④.
- ◆ Introduzca uno de los accesorios deseados ⑥, ⑦ de forma exacta en la prolongación de la manguera ⑤.

Cepillo pequeño ⑥:

Este artículo cuenta con cerdas duras que resultan perfectas para despegar primero la suciedad incrustada, por ejemplo de la tapicería o del suelo.

- ◆ Inserte el cepillo pequeño ⑥ en el orificio de aspiración ④.

Boquilla para rincones ⑦:

Utilice este accesorio para poder llegar a las zonas estrechas, de difícil acceso.

- ◆ Inserte la boquilla para rincones ⑦ en el orificio de aspiración ④.

Desmontar los accesorios:

- ◆ Extraiga sencilla mente el accesorio correspondiente de una abertura de aspiración ④ o de la prolongación de la manguera ⑤.

Encender / apagar

- ◆ Conecte el enchufe de 12 V ③ en la toma de corriente de 12 V/mechero del vehículo.
- ◆ Para encender la aspiradora deslice el interruptor de CONEXIÓN / DESCONEXIÓN ② hacia delante, a la posición I.
- ◆ Para apagar la aspiradora deslice el interruptor de CONEXIÓN / DESCONEXIÓN ② hacia delante, a la posición 0.
- ◆ Después de usarla, vuelva a desconectar el enchufe de 12 V ③ de la conexión de 12 V.

ADVERTENCIA

- Cuando se va a utilizar la aspiradora durante más tiempo, se recomienda realizar la limpieza con el motor encendido.

Mantenimiento y limpieza

Este aparato no necesita mantenimiento.

⚠ ATENCIÓN

- Extraiga el enchufe 12 V ③ de la toma de 12 V, antes de limpiar el aparato. De lo contrario corre peligro de descarga eléctrica.
- ◆ Limpie la carcasa con un paño suave y seco. No utilice en ningún caso líquidos o productos de limpieza ya que éstos dañarían el aparato.
- ◆ Para obtener siempre unos resultados de aspiración óptimos vacíe el depósito de polvo ⑧ inmediatamente después del uso, pero como muy tarde cuando disminuya la potencia de aspiración.
- ◆ Pulse la tecla de desbloqueo ① y extraiga el depósito de polvo ⑧ de la carcasa ⑩.
- ◆ Extraiga el filtro de aspiración ⑨. Para una mejor limpieza, desmonte el filtro de polvo del cierre. Sujete el cierre y gire cuidadosamente la pieza del filtro en sentido contrario a las agujas del reloj (cierre de bayoneta). Lave minuciosamente el filtro de polvo ⑨ en agua fría y deje secar completamente ambas piezas (filtro y cierre). Vuelva a montar el cierre en la pieza del filtro.
- ◆ Vacíe totalmente el depósito de polvo ⑧.
- ◆ Vuelva a insertar cuidadosamente el filtro ⑨ en el depósito de polvo ⑧. No utilice nunca la aspiradora sin el filtro ⑨.
- ◆ Coloque de nuevo cuidadosamente el depósito de polvo ⑧ en la carcasa ⑩ y deje que encaje.

⚠ ATENCIÓN

- El orificio de aspiración ④ debe estar siempre libre y nunca atascado con materiales. Si estuviese obturado, podría producirse un sobrecalentamiento y el motor podría dañarse.

Eliminación



El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables..



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.

Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón; 80-98: materiales compuestos.



¡No tire los aparatos eléctricos a la basura doméstica!

Conforme a la directiva europea 2012/19/EU los aparatos electrónicos usados deben desecharse de forma separada y reciclarse de forma no perjudicial para el medio ambiente.



Para deshacerse de un aparato que ya no sirva pregunte a las autoridades locales o municipales.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 378247_2110 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico.**

- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl (www.lidl-service.com) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 378247_2110.

Asistencia técnica

ES

Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 378247_2110

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompernass.com

Introduzione

Introduzione	10
Utilizzo secondo lo scopo previsto	10
Ambito di fornitura	10
Descrizione dei componenti	10
Dati tecnici	10
Sicurezza	11
Indicazioni di sicurezza	11
Funzionamento	12
Prima dell'avvio	12
Montaggio/ Smontaggio dei componenti	13
Accensione/ Spegnimento	13
Manutenzione e pulizia	13
Smaltimento	14
Garanzia della Kompernass Handels GmbH	14
Assistenza	16
Importatore	16

Nel presente manuale di istruzioni per l'uso vengono utilizzati i seguenti pittogrammi / simboli:

	Leggere il manuale di istruzioni per l'uso!	W	Watt (potenza attiva)
	Rispettare le avvertenze e le indicazioni per la sicurezza!		Non lasciare mai bambini incustoditi nei pressi del materiale di imballaggio e dell'apparecchio.
	Corrente continua (Tipo di corrente e di tensione)		Smaltire l'imballaggio dell'apparecchio in modo ecocompatibile
	Classe di protezione III (Sprotezione tramite bassissima tensione)		

Introduzione



Ci congratuliamo con voi per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

Utilizzo secondo lo scopo previsto

L'aspirapolvere per auto viene utilizzato per l'aspirazione di superfici asciutte e di altro materiale aspirabile. Esseri umani ed animali non devono essere aspirati con questo apparecchio. Altri utilizzi o modifiche dell'apparecchio sono considerate come non conformi all'uso previsto e possono determinare rischi, quali ad esempio il pericolo di morte a seguito di lesione o incidente nonché danneggiamenti. Il produttore non risponde di eventuali danni determinati da un utilizzo non conforme allo scopo previsto. L'apparecchio non è destinato all'utilizzo commerciale.

Ambito di fornitura

- 1 Mini aspirapolvere per auto HS 12.0 B2
- 1 Prolunga del tubo flessibile
- 1 Spazzola piccola
- 1 Lancia per la pulizia degli angoli
- 1 Istruzioni d'uso

Descrizione dei componenti

- ❶ Tasto di sblocco
- ❷ Interruttore ON / OFF
- ❸ Spina a 12 V
- ❹ Apertura di aspirazione
- ❺ Prolunga del tubo flessibile
- ❻ Spazzola piccola
- ❼ Lancia per la pulizia degli angoli
- ❽ Contenitore della polvere
- ❾ Filtro della polvere
- ❿ Alloggiamento

Dati tecnici

Alimentazione di energia elettrica:	12 V 
Potenza:	120 W
Classe di protezione:	III /  (protezione tramite bassissima tensione)

Sicurezza

Indicazioni di sicurezza



Le note di sicurezza rappresentano un importante componente di queste istruzioni d'uso, ed utilizzando apparecchiature elettriche, si deve in ogni caso tenere conto di esse. Le note servono allo scopo di evitare pericoli per la vita, incidenti e danni. Leggere quindi con attenzione le informazioni per la sicurezza di seguito riportate per un utilizzo corretto e sicuro.



PERICOLI PER LA VITA E RISCHIO DI INCIDENTI PER INFANTI E BAMBINI!

Non lasciare mai bambini incustoditi nei pressi del materiale di imballaggio e dell'apparecchio. Vi è un rischio di soffocamento ed un pericolo per la vita a seguito di scossa elettrica. Spesso i bambini sottovalutano i pericoli connessi all'uso di apparecchi elettrici. Tenere sempre i bambini lontano dall'apparecchio.

- Quest'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone inesperte solo se supervisionate o preventivamente istruite sull'utilizzo in sicurezza del prodotto e solo se informate dei pericoli legati al prodotto stesso. I bambini non sono autorizzati a giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere eseguite dai bambini senza supervisione.
- Mantenere l'apparecchio lontano da pioggia o umidità. La penetrazione di acqua nell'apparecchio accresce il rischio di una scossa elettrica.
- Non utilizzare il cavo per scopi diversi da quello cui è stato destinato, ad esempio per sollevare l'apparecchio, appenderlo o per tirarlo dalla presa di 12 V prendendolo per la spina. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o elementi di apparecchi in movimento. Cavi o spine danneggiati o avvolti accrescono il rischio di una scossa elettrica.

- In presenza di un apparecchio, di un cavo di alimentazione o di un connettore a spina difettosi o danneggiati sussiste un pericolo di morte a causa di scossa elettrica! Controllare con regolarità lo stato dell'apparecchio, del cavo di alimentazione e del connettore a spina.
- Non riavviare un apparecchio che abbia componenti guasti. In caso di pericolo estrarre subito la spina dalla presa di rete.

PERICOLO!

- Non aprire mai l'alloggiamento dell'apparecchio. Lasciare che qualsiasi intervento di riparazione o di sostituzione di pezzi sia eseguito dal personale del centro di assistenza o da un elettricista.
- Tenere gli apparecchi elettrici non utilizzati lontano dalla portata dei bambini. Non fare utilizzare l'apparecchio da persone che non si siano familiarizzate con il suo utilizzo o che non abbiano letto queste istruzioni. Gli apparecchi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone non esperte.

- Questo apparecchio deve essere alimentato solo con SELV (bassissima tensione di sicurezza) conformemente a quanto indicato sull'apparecchio stesso.
- In caso di danni alla linea di allacciamento o alla spina di allacciamento del presente apparecchio, farla sostituire dal produttore, dal servizio di assistenza clienti o da personale altrettanto qualificato, per evitare danni.

Funzionamento

Prima dell'avvio

- ◆ Estrarre con cura tutte le parti dalla confezione, rimuovendo il materiale di imballaggio. Smaltire il materiale di imballaggio conformemente alle norme sulla tutela dell'ambiente.
- ◆ Svolgere completamente il cavo della spina a 12 V .

AVVERTENZA

- Accertarsi che il filtro della polvere  sia sempre inserito prima di mettere in funzione l'apparecchio.

Montaggio / Smontaggio dei componenti

Prolunga del tubo flessibile 5:

- ◆ Inserire con precisione l'estremità piccola della prolunga del tubo flessibile 5 nell'apertura di aspirazione 4.
- ◆ Inserire con precisione uno degli inserti desiderati 6, 7 nella prolunga del tubo flessibile 5.

Spazzola piccola 6:

L'articolo dispone di setole dure ed è adatto per la rimozione e per l'aspirazione dello sporco ostinato dalle imbottiture e del vano piedi.

- ◆ Inserire correttamente la spazzola piccola 6 nell'apertura di aspirazione 4.

Lancia per la pulizia degli angoli 7:

Utilizzare questo componente per raggiungere i punti più stretti e difficilmente accessibili.

- ◆ Inserire correttamente la lancia per la pulizia degli angoli 7 nell'apertura di aspirazione 4.

Smontaggio degli inserti:

- ◆ Semplicemente tirare l'inserto di volta in volta in uso dall'apertura di aspirazione 4 o dalla prolunga del tubo flessibile 5.

Accensione / Spegnimento

- ◆ Inserire la spina a 12V 3 nell'accendisigari / allacciamento a 12V del veicolo.
- ◆ Per accendere, spingere l'interruttore di acceso / spento 2 in avanti nella posizione I.
- ◆ Per spegnere, spingere l'interruttore di acceso / spento 2 all'indietro nella posizione 0.
- ◆ Dopo l'utilizzo, estrarre nuovamente la spina a 12V 3 dall'allacciamento a 12V.

AVVERTENZA

- In caso di utilizzo per lungo tempo, eseguire la pulizia con motore in funzionamento.

Manutenzione e pulizia

L'apparecchio non necessita di manutenzione.

⚠ ATTENZIONE

- Prima di effettuare la pulizia, estrarre la spina a 12V 3 dalla presa di rete a 12V. Altrimenti vi è il pericolo di scossa elettrica.
- ◆ Pulire l'alloggiamento dell'apparecchio con un panno umido e morbido. Per nessun motivo utilizzare liquidi o detersivi, poiché questi danneggiano l'apparecchio.
- ◆ Per ottenere sempre i risultati di aspirazione dello sporco migliori possibili svuotare il sacchetto della polvere 8 subito dopo averlo utilizzato o comunque quando si riduce la potenza di aspirazione.
- ◆ Premere il tasto di sblocco 1 ed estrarre il contenitore della polvere 8 dall'alloggiamento 10.
- ◆ Estrarre il filtro della polvere 9. Per ottenere una migliore pulizia smontare il filtro della polvere dal tappo. Tenere fermo il tappo e ruotare il gruppo filtro con attenzione in senso antiorario (tappo a baionetta). Pulire accuratamente il filtro della polvere 9 in acqua fredda e lasciare asciugare tutti e due i pezzi (filtro e tappo). Montare nuovamente il tappo al gruppo filtro.
- ◆ Svuotare completamente il contenitore della polvere 8.
- ◆ Reinserire con cautela il filtro della polvere 9 nel contenitore della polvere 8. Non utilizzare per nessun motivo l'aspiratore senza filtro della polvere 9 inserito.
- ◆ Reinserire con cautela il contenitore della polvere 8 nell'alloggiamento 10, accertandosi che gli elementi si blocchino.

⚠ ATTENZIONE

- L'apertura di aspirazione 4 deve essere sempre libera e non deve essere intasata. Gli intasamenti surriscaldano e quindi danneggiano il motore.

Smaltimento



I materiali d'imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, sono pertanto riciclabili. Smaltire il materiale di imballaggio non più necessario in conformità alle vigenti norme locali.

Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale.

Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato:

1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.



Non gettare apparecchi elettrici nella spazzatura di casa!

Ai sensi delle disposizioni di cui alla Direttiva Europea 2012/19/EU gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti in modo differenziato ed essere riciclati in modo non dannoso per l'ambiente.



Presso la locale amministrazione comunale o cittadina è possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento di un apparecchio usato.

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura o a danni che si verificano su componenti delicati, come ad es. interruttori, batterie o parti realizzate in vetro.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 378247_2110 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl (www.lidl-service.com) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 378247_2110 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: kompernass@lidl.it

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 378247_2110

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Índice

Introdução.....	18
Utilização correcta.....	18
Material fornecido.....	18
Descrição das peças.....	18
Dados técnicos.....	18
Segurança.....	19
Indicações de segurança.....	19
Funcionamento.....	20
Antes da colocação em funcionamento.....	20
Montar / desmontar aplicações.....	20
Ligar / desligar.....	21
Manutenção e limpeza.....	21
Eliminação.....	21
Garantia da Kompernass Handels GmbH.....	22
Assistência Técnica.....	23
Importador.....	23

Neste manual de instruções são utilizados os seguintes símbolos / gráficos:

	Ler o manual de instruções!		Watt (Potência efectiva)
	Considerar as indicações de aviso e de segurança!		Nunca deixe as crianças com a embalagem e o aparelho sem vigilância.
	Corrente contínua (Tipos de corrente e tensão)		Elimine a embalagem e o aparelho de forma adequada!
	Classe de proteção III (Proteção por meio de tensão baixa)		

Introdução



Parabéns pela compra do seu aparelho novo. Decidiu-se, assim, por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é constituinte deste produto. Este contém indicações importantes para a segurança, utilização e eliminação. Antes da utilização do produto, familiariza-se com todas as indicações de utilização e de segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Guarde bem este manual. Ao entregar o aparelho a terceiros entregue todos os documentos.

Utilização correcta

O aspirador portátil destina-se à aspiração de superfícies ou materiais secos. Não pode aspirar pessoas nem animais com este aparelho. Outras utilizações ou alterações do aparelho são consideradas indevidas e podem conduzir a riscos, tais como perigo de morte por ferimentos e acidentes, bem como danos materiais. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos resultantes de uma utilização indevida. O produto não se destina ao uso industrial.

Material fornecido

- 1 aspirador de mão para carro HS 12.0 B2
- 1 prolongamento de tubo flexível
- 1 escova pequena
- 1 bocal para fendas
- 1 manual de instruções

Descrição das peças

- 1 Tecla de desbloqueio
- 2 Interruptor LIGAR / DESLIGAR
- 3 Ficha de 12 V
- 4 Abertura de aspiração
- 5 Prolongamento de tubo flexível
- 6 Escova pequena
- 7 Bocal para fendas
- 8 Reservatório de pó
- 9 Filtro de pó
- 10 Caixa

Dados técnicos

Alimentação de corrente: 12 V 

Potência: 120 W

Classe de proteção: III /  (Proteção por meio de tensão baixa)

Segurança

Indicações de segurança



As indicações de segurança são parte integrante deste manual de instruções e devem ser sempre respeitadas aquando da aplicação de aparelhos eléctricos. As indicações destinam-se a evitar perigo de morte, acidentes e danos materiais. Portanto, leia atentamente as seguintes informações sobre a segurança e utilização correcta.



PERIGO DE MORTE E DE ACIDENTE PARA BEBÉS E CRIANÇAS!

Nunca deixe as crianças com a embalagem e o aparelho sem vigilância. Existe perigo de asfixia e de morte por choque eléctrico. As crianças subestimam frequentemente os perigos dos aparelhos eléctricos. Mantenha o aparelho sempre fora do alcance das crianças.

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou inexperientes e/ou sem conhecimentos, se o fizerem com supervisão ou forem instruídas relativamente à utilização segura do aparelho e se tiverem compreendido os perigos daí resultantes.

As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não podem ser realizadas por crianças não supervisionadas.

- Mantenha o aparelho afastado de chuva ou humidade. A infiltração de água num aparelho eléctrico aumenta o risco de choque eléctrico.
- Não utilize o cabo para fins indevidos, como por ex. para transportar ou pendurar o aparelho, ou para puxar a ficha da ligação de 12 V. Mantenha o cabo afastado do calor, óleos, arestas afiadas ou peças móveis do aparelho. Cabos ou fichas danificados ou mal enrolados aumentam o risco de choque eléctrico.
- Um aparelho, cabo de rede ou ficha de ligação com danos podem representar perigo de morte por choque eléctrico. Verifique regularmente o estado do aparelho, do cabo de rede e da ficha de ligação.
- Se existirem peças danificadas, não coloque o aparelho em funcionamento. Em caso de perigo eminente, retire imediatamente a ficha de ligação.

⚠ AVVISIO!

- ▶ Nunca abra o aparelho. As reparações ou substituições de peças devem ser efectuadas apenas pelo serviço de assistência técnica ou por um electricista.
- Mantenha os aparelhos eléctricos não utilizados fora do alcance das crianças. Não permita que pessoas que não estão familiarizadas com o aparelho ou não leram estas instruções utilizem o aparelho. Os aparelhos eléctricos são perigosos quando manuseados por pessoas inexperientes.
- Em conformidade com a marcação no aparelho, este deve ser ligado apenas a SELV (extra baixa tensão de segurança).
- Se o cabo de alimentação ou a ficha de ligação deste aparelho forem danificados, terão de ser substituídos pelo fabricante, pelo respetivo Serviço de Apoio ao Cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, a fim de evitar situações de perigo.

Funcionamento**Antes da colocação em funcionamento**

- ◆ Retire cuidadosamente todas as peças da embalagem e remova o material da embalagem. Elimine o material da embalagem de modo ecológico.
- ◆ Desenrole totalmente o cabo da ficha de 12 V ③.

NOTA

- ◆ Tenha atenção para que o filtro de pó ⑨ esteja sempre introduzido antes de utilizar o aparelho.

Montar / desmontar aplicações**Prolongamento de tubo flexível ⑤:**

- ◆ Coloque a extremidade mais pequena do prolongamento de tubo flexível ⑤ com exactidão na abertura da aspiração ④.
- ◆ Insira a aplicação desejada ⑥, ⑦ com exactidão no prolongamento do tubo flexível ⑤.

Escova pequena ⑥:

Esta aplicação disponibiliza escovas mais duras e é indicada para soltar e depois aspirar sujidades difíceis por ex. de estofos ou do compartimento para os pés.

- ◆ Coloque a escova pequena ⑥ com exactidão na abertura de aspiração ④.

Bocal para fendas ⑦:

Utilize esta aplicação para atingir locais estreitos e de difícil acesso.

- ◆ Coloque o bocal para fendas ⑦ com exactidão na abertura de aspiração ④.

Desmontar aplicações:

- ◆ Simplesmente retire a respectiva aplicação da abertura de aspiração ④ ou do prolongamento do tubo flexível ⑤.

Ligar / desligar

- ◆ Coloque a ficha de 12 V **3** na ligação de 12 V / no isqueiro do veículo.
- ◆ Para ligar, empurre o interruptor LIGAR / DESLIGAR **2** para a frente até à posição **I**.
- ◆ Para desligar, empurre o interruptor LIGAR / DESLIGAR **2** para trás até à posição **0**.
- ◆ Após a utilização, retire a ficha de 12 V **3** novamente da ligação de 12 V.

NOTA

- ◆ Após funcionamento prolongado, é recomendado que efectue a limpeza com o motor em funcionamento.

Manutenção e limpeza

O aparelho não necessita de manutenção.

ATENÇÃO

- ◆ Antes de qualquer trabalho de limpeza, retire a ficha de 12 V **3** da ligação de 12 V. Caso contrário, existe perigo iminente de choque eléctrico.
- ◆ Limpe a caixa do aparelho com um pano seco e macio. Não utilize de modo algum líquidos e produtos de limpeza, uma vez que estes podem danificar o aparelho.
- ◆ Esvazie o reservatório de pó **8** imediatamente após a utilização para obter os melhores resultados de aspiração ou, o mais tardar, quando a potência de aspiração diminuir.
- ◆ Prima a tecla de desbloqueio **1** e retire o reservatório de pó **8** da caixa **10**.
- ◆ Retire o filtro de pó **9**. Para melhor limpeza do filtro de pó desmonte do fecho. Segure o fecho e rode com cuidado a peça do filtro contra o sentido dos ponteiros do relógio (fecho de baioneta). Lave o filtro de pó **9** minuciosamente com água fria. e deixe as duas peças (filtro e fecho) secar completamente. Após secar, volte a montar o fecho na peça do filtro.

- ◆ Esvazie totalmente o reservatório de pó **8**.
- ◆ Introduza novamente o filtro de pó **9** cuidadosamente no reservatório de pó **8**. Nunca utilize o aspirador sem o filtro de pó **9**.
- ◆ Coloque novamente o reservatório de pó **8** cuidadosamente na caixa **10** e deixe que as ligações encaixem.

ATENÇÃO

- ▶ A abertura de aspiração **4** deve estar sempre desimpedida e não pode estar entupida. As obstruções conduzem ao sobreaquecimento e danificação do motor.

Eliminação



Os materiais de embalagem são seleccionados tendo em conta os aspetos ambientais e técnicos relativamente à eliminação, sendo, por isso, recicláveis. Elimine os materiais de embalagem que já não são necessários de acordo com os regulamentos locais em vigor. Elimine a embalagem de modo ecológico.

Tenha em atenção a marcação nos diversos materiais de embalagem e separe-os convenientemente. Os materiais de embalagem estão identificados com abreviaturas (a) e algarismos (b), com os seguintes significados: 1-7: plásticos, 20-22: papel e cartão, 80-98: compostos.



Nunca coloque aparelhos eléctricos no lixo doméstico!

Segundo a directiva europeia 2012/19/EU, os aparelhos eléctricos usados devem ser recolhidos separadamente e sujeitos a uma reciclagem ecológica.



Pode obter informações relativas à eliminação do aparelho usado através dos responsáveis legais pela reciclagem no seu município.

Garantia da Kompernass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra. Este é necessário como comprovativo da compra.

Se, no prazo de três anos a contar da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou de fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós, ao nosso critério, gratuitamente, ou o preço de compra será reembolsado. Esta garantia parte do princípio que o aparelho avariado e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados no prazo de três anos, junto com uma descrição breve, por escrito, da falha e das circunstâncias em que a mesma ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto. Com a substituição do produto é iniciado um novo prazo de garantia segundo DL 67/2003.

Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto sujeitas ao desgaste normal e que podem, por isso, ser consideradas peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex., interruptores, acumuladores ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (IAN) 378247_2110 como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta da capa do manual de instruções (em baixo à esquerda), da placa de características, de uma impressão no produto ou do autocolante na traseira ou lado inferior do produto.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnica, indicado em seguida, **telefonicamente** ou **por e-mail**.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em www.lidl-service.com poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros manuais, bem como vídeos sobre produtos e software de instalação.

Com o código QR acede diretamente à página da Assistência Técnica Lidl (www.lidl-service.com) e poderá abrir o seu manual de instruções, introduzindo o número de artigo (IAN) 378247_2110.

Assistência Técnica**PT****Assistência Portugal**

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.pt

IAN 378247_2110

Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANHA

www.kompernass.com

Introduction

Introduction	26
Proper use	26
Included items	26
Parts list	26
Technical information	26
Safety	27
Safety advice	27
Operation	28
Before first use	28
Fitting and removing attachments	28
Switching On/Off	28
Servicing and cleaning	28
Disposal	29
Kompernass Handels GmbH warranty	29
Service	30
Importer	30

The following icons / symbols are used in this instruction manual:			
	Read instruction manual!	W	Watts (Effective power)
	Observe caution and safety notes!		Never leave children unsupervised with the packaging materials or the device.
	Direct current (Type of current and voltage)		Dispose packaging and appliance in an environmentally-friendly way!
	Protection class III (Protection through extra low voltage)		

Introduction

 We congratulate you on the purchase of your new device. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the unit as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

Proper use

The hand-held vacuum cleaner is intended for the vacuum cleaning of dry surfaces or for sucking up dry materials. This device is not to be used on people or animals. Other uses or modifications of the device shall be considered as improper use and may lead to dangers such as the risk of loss of life through injury or accident, as well as damage to property. The manufacturer will not accept liability for loss or damage arising from improper use. The product is not intended for commercial use.

Included items

- 1 Hand-Held Car Vacuum Cleaner HS 12.0 B2
- 1 Extension hose
- 1 Small brush
- 1 Crevice tool
- 1 Operating instructions

Parts list

- ❶ Unlocking button
- ❷ ON/OFF switch
- ❸ 12V plug
- ❹ Front nozzle
- ❺ Extension hose
- ❻ Small brush
- ❼ Crevice tool
- ❽ Dust container
- ❾ Dust filter
- ❿ Housing

Technical information

- Power supply: 12V 
- Power: 120W
- Protection class: III /  (Protection through extra low voltage)

Safety

Safety advice



This safety advice is an important part of these operating instructions and must be observed every time electrical devices are used. The advice and instructions will help you to avoid risk to life, accidents and damage to property. Therefore you must read carefully through the following information concerning safety and proper use.



RISK OF LOSS OF LIFE AND ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!

Never leave children unsupervised with the packaging materials or the device. There is a risk of suffocation and loss of life from electric shock. Children often underestimate the dangers associated with electrical devices. Always keep children away from the device.

- This appliance may be used by children age 8 years and up, as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or lacking experience and/or knowledge, so long as they are supervised or instructed in the safe use of the appliance and understand the associated risks.

Children should not be allowed to play with the appliance. Cleaning and user maintenance should not be performed by children without supervision.

- Keep the device away from rain or moisture. Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.
- Do not use the lead for any purpose for which it was not intended, e.g. to carry the device or to pull the plug out of the 12 V socket. Keep the lead away from heat, oil, sharp edges or moving parts of the device. Damaged or tangled leads or plugs increase the risk of electric shock.
- Damage to the device, mains lead or plug presents a risk of loss of life from electric shock. Frequently check the condition of the device, mains lead and plug.
- Do not use a device with damaged parts. If a dangerous situation arises pull out the plug from the socket immediately.

⚠ WARNING!

- Never open up the device. Always have any repairs carried out or replacement parts fitted at the service centre or by an electrical equipment repair specialist.

- When not in use always ensure that electrical devices are kept out of reach of children. Do not let anyone use the device if he or she is not familiar with it or has not read the instructions and advice. Electrical devices are dangerous when they are used by inexperienced people.
- The appliance should only be supplied with SELV (safety extra-low voltage) according to the labelling on the appliance.
- If the connecting cable or plug of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its customer service or a similarly qualified person in order to avoid hazards.

Operation

Before first use

- ◆ Take all the parts carefully out of the packaging and remove all the packaging material. Dispose of all the packaging material in an environmentally friendly manner.
- ◆ Fully unwind the lead attached to the 12 V plug ③.

NOTE

- Always make sure that the dust filter ⑨ is installed before you use the device.

Fitting and removing attachments

Extension hose ⑤:

- ◆ Insert the smaller end of the extension hose ⑤ snugly into the front nozzle ④.
- ◆ Insert the desired attachment ⑥, ⑦ snugly into the extension hose ⑤.

Small brush ⑥:

This accessory has hard bristles and is very suitable for initially loosening and then vacuuming up stubborn dirt, e.g. from the upholstery or footwell.

- ◆ Insert the small brush ⑥ snugly into the front nozzle ④.

Crevice tool ⑦:

Use this attachment to get into narrow, difficult-to-access places.

- ◆ Insert the crevice tool ⑦ snugly into the front nozzle ④.

Removing attachments:

- ◆ Simply pull the attachment off the front nozzle ④ or the extension hose ⑤.

Switching On / Off

- ◆ Insert the 12 V plug ③ into the 12 V socket / cigarette lighter socket of the vehicle.
- ◆ To switch the device on, press the ON/OFF switch ② forwards into the I position.
- ◆ To switch the device off, press the ON/OFF switch ② back into the 0 position.
- ◆ Pull the 12 V plug ③ out of the 12 V socket after use.

NOTE

- If you going to vacuum for a long period, we recommend that you carry out the cleaning with the engine running.

Servicing and cleaning

The device requires no maintenance.

⚠ CAUTION

- ◆ Before you clean the device itself, pull the 12 V plug ③ out of the 12 V socket, otherwise there is a risk of electric shock.
- ◆ Clean all the housing with a soft, dry cloth. Never use liquids or cleaning agents, as they may damage the device.
- ◆ For the best possible performance, you should empty the dust container ⑧ immediately after use and when the suction power drops.

- ◆ Press the unlocking button **1** and take the dust container **8** out of the housing **10**.
- ◆ Take out the dust filter **9**. You will be able to clean the dust filter better if you detach it from the end seal. To do this, hold the end seal firmly and twist the filter off carefully anticlockwise (bayonet fitting). Rinse out the dust filter **9** thoroughly in cold water and allow both parts (filter and end seal) to dry completely. Attach the filter back on to the end seal.
- ◆ Empty the dust container **8** completely.
- ◆ Carefully replace the dust filter **9** back into the dust container **8**. Never use the vacuum cleaner without the dust filter **9** in place.
- ◆ Attach the dust container **8** carefully back on to the housing **10** and ensure the two parts engage.

CAUTION

- The front nozzle **4** must be free and unobstructed at all times. Blockages can lead to overheating and damage to the motor.

Disposal



The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal and are therefore recyclable. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: Plastics, 20–22: Paper and cardboard, 80–98: Composites.



Do not dispose of electrical devices with the household rubbish!

In accordance with European Directive 2012/19/EU, worn out electrical devices must be collected separately and taken for environmentally compatible recycling.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical devices.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches, batteries or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 378247_2110 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 378247_2110.

Service

(GB) Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

(MT) Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 378247_2110

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	32
Bestimmungsgemäße Verwendung	32
Lieferumfang	32
Teilebeschreibung	32
Technische Daten	32
Sicherheit	33
Sicherheitshinweise	33
Bedienung	34
Vor der Inbetriebnahme	34
Aufsätze montieren/demontieren	34
Ein-/ ausschalten	35
Wartung und Reinigung	35
Entsorgung	35
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	36
Service	37
Importeur	37

In dieser Bedienungsanleitung werden folgende Piktogramme / Symbole verwendet:

	Bedienungsanleitung lesen!	W	Watt (Wirkleistung)
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit Verpackungsmaterial und Gerät.
	Gleichstrom (Strom- und Spannungsart)		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!
	Schutzklasse III (Schutz durch Kleinspannung)		

Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden.

Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Handstaubsauger ist zum Saugen von trockenen Oberflächen bzw. trockenem Sauggut vorgesehen. Menschen oder Tiere dürfen mit diesem Gerät nicht abgesaugt werden. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Gerätes gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie z. B. Lebensgefahr durch Verletzung und Unfall sowie Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Lieferumfang

- 1 Auto-Handstaubsauger HS 12.0 B2
- 1 Schlauchverlängerung
- 1 kleine Bürste
- 1 Fugendüse
- 1 Bedienungsanleitung

Teilebeschreibung

- ① Entriegelungstaste
- ② EIN- / AUS-Schalter
- ③ 12 V-Stecker
- ④ Saugöffnung
- ⑤ Schlauchverlängerung
- ⑥ kleine Bürste
- ⑦ Fugendüse
- ⑧ Staubbehälter
- ⑨ Staubfilter
- ⑩ Gehäuse

Technische Daten

Stromversorgung:	12 V 
Leistung:	120 W
Schutzklasse:	III /  (Schutz durch Kleinspannung)

Sicherheit

Sicherheitshinweise



Sicherheitshinweise sind wichtiger Bestandteil dieser Bedienungsanleitung und müssen beim Einsatz von elektrischen Geräten in jedem Fall berücksichtigt werden. Die Hinweise dienen zur Vermeidung von Lebensgefahr, Unfällen und Sachschäden. Lesen Sie deshalb die folgenden Informationen für Sicherheit und sachgemäßen Gebrauch aufmerksam durch.



LEBENS- UND UNFALL- GEFAHREN FÜR KLEIN- KINDER UND KINDER!

- Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit Verpackungsmaterial und Gerät. Es besteht Erstickungsgefahr und Lebensgefahr durch elektrischen Schlag. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren von Elektrogeräten. Halten Sie Kinder stets vom Gerät fern.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
 - Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
 - Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, z. B. um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus dem 12 V-Anschluss zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel bzw. deren Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - Ein beschädigtes Gerät, Netzkabel oder beschädigter Anschluss-Stecker bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag. Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand von Gerät, Netzkabel und Anschluss-Stecker.
 - Nehmen Sie Geräte mit beschädigten Teilen nicht mehr in Betrieb. Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Anschluss-Stecker.

WARNUNG!

- ▶ Öffnen Sie niemals das Gerät. Lassen Sie Reparatur- oder Austauscharbeiten nur von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft durchführen.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrogeräte außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrogeräte sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Das Gerät ist nur mit SELV (Sicherheitskleinspannung) entsprechend der Kennzeichnung auf dem Gerät zu versorgen.
- Wenn die Anschlussleitung oder der Anschluss-Stecker dieses Gerätes beschädigt werden, müssen sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Bedienung

Vor der Inbetriebnahme

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile vorsichtig der Verpackung und entfernen Sie das Verpackungsmaterial. Entsorgen Sie Verpackungsmaterial umweltgerecht.
- ◆ Entrollen Sie das Kabel des 12 V-Steckers **3** vollständig.

HINWEIS

- ▶ Achten Sie darauf, dass der Staubfilter **9** immer eingesetzt ist, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Aufsätze montieren / demontieren

Schlauchverlängerung **5:**

- ◆ Stecken Sie das kleinere Ende der Schlauchverlängerung **5** passgenau in die Saugöffnung **4**.
- ◆ Stecken Sie einen der gewünschten Aufsätze **6**, **7** passgenau in die Schlauchverlängerung **5**.

kleine Bürste **6:**

Dieser Aufsatz verfügt über harte Borsten und eignet sich daher gut, um hartnäckige Verschmutzungen z. B. aus den Polstern oder dem Fußraum zunächst zu lösen und dann aufzusaugen.

- ◆ Stecken Sie die kleine Bürste **6** passgenau in die Saugöffnung **4**.

Fugendüse **7:**

Verwenden Sie diesen Aufsatz um an enge, schwer zugängliche Stellen zu gelangen.

- ◆ Stecken Sie die Fugendüse **7** passgenau in die Saugöffnung **4**.

Aufsätze demontieren:

- ◆ Ziehen Sie den jeweiligen Aufsatz einfach aus der Saugöffnung **4** oder der Schlauchverlängerung **5** heraus.

Ein-/ausschalten

- ◆ Stecken Sie den 12 V-Stecker **3** in den 12 V-Anschluss / Zigarettenanzünder des Fahrzeugs.
- ◆ Schieben Sie zum Einschalten den EIN-/AUS-Schalter **2** nach vorn in die Position **I**.
- ◆ Schieben Sie zum Ausschalten den EIN-/AUS-Schalter **2** zurück in die Position **0**.
- ◆ Ziehen Sie nach Gebrauch den 12 V-Stecker **3** wieder aus dem 12 V-Anschluss.

HINWEIS

- Bei längerem Betrieb wird empfohlen, die Reinigung bei laufendem Motor durchzuführen.

Wartung und Reinigung

Das Gerät ist wartungsfrei.

⚠ ACHTUNG

- Ziehen Sie den 12 V-Stecker **3** aus dem 12 V-Anschluss, bevor Sie Reinigungsarbeiten vornehmen. Andernfalls droht Gefahr eines elektrischen Schlags.
- ◆ Reinigen Sie das Gerätegehäuse mit einem weichen, trockenen Tuch. Verwenden Sie in keinem Fall Flüssigkeiten und keine Reinigungsmittel, da diese das Gerät beschädigen.
- ◆ Leeren Sie für stets bestmögliche Saugergebnisse den Staubbehälter **8** unmittelbar nach Gebrauch, spätestens jedoch, wenn die Saugleistung nachlässt.
- ◆ Drücken Sie die Entriegelungstaste **1** und entnehmen Sie den Staubbehälter **8** vom Gehäuse **10**.
- ◆ Nehmen Sie den Staubfilter **9** heraus. Demontieren Sie zur besseren Reinigung den Staubfilter vom Verschluss. Halten Sie den Verschluss fest und drehen Sie das Filterteil vorsichtig gegen den Uhrzeigersinn ab (Bajonetverschluss). Spülen Sie den Staubfilter **9** gründlich in kaltem Wasser aus und lassen Sie beide Teile (Filter und Verschluss) vollständig trocknen. Montieren Sie den Verschluss danach wieder am Filterteil.

- ◆ Entleeren Sie den Staubbehälter **8** gründlich.
- ◆ Setzen Sie den Staubfilter **9** wieder vorsichtig in den Staubbehälter **8** ein. Verwenden Sie den Staubsauger niemals ohne eingesetzten Staubfilter **9**.
- ◆ Setzen Sie den Staubbehälter **8** wieder vorsichtig an das Gehäuse **10** und lassen Sie die Verbindungen einrasten.

⚠ ACHTUNG

- Die Saugöffnung **4** muss jederzeit frei und darf nicht verstopft sein. Verstopfungen führen zu Überhitzung und Beschädigungen des Motors.

Entsorgung



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert.

Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.



Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012 / 19 / EU müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 378247_2110 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 378247_2110 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service**DE Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111
(Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/
Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 378247_2110

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift
keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst
die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni · Estado
das informações · Last Information Update · Stand der Informationen:
12 / 2021 · Ident.-No.: HS12.0B2-112021-1

IAN 378247_21 10